



MISCELÁNEAS

Nº 7 – 2010

ISSN 1851-3522

Buenos Aires, Argentina

www.salvador.edu.ar/juri/publicaciones.htm



**FUENTES DIRECTAS DE HISTORIA DEL DERECHO
EN FORMATO DIGITAL: GÓTICAS Y GERMANAS**
[DIRECT SOURCES OF HISTORY OF STRAIGHT IN DIGITAL FORMAT:
GOTHIC AND GERMANIC]

GABRIEL ROCCA MONES-RUIZ

1. Introducción

Cuando realizamos el primer trabajo de la serie que intentamos publicar en esta revista sobre fuentes directas, lo titulamos “Fuentes clásicas de la Historia del Derecho Hispanoamericano en formato digital: Romanas.”²⁶ Ello porque nos propusimos, en principio, identificar y obtener aquellas que los docentes e investigadores de historia del Derecho argentino e hispanoamericano, más comúnmente usamos.

En este segundo trabajo, decidimos quitar tanta especificidad al título, para incluir a docentes y estudiosos del Derecho romano, considerando que esta información también podría ser útil para ellos, y esperamos que así lo sea.

Considerando la clásica división: visigodos-ostrogodos que se nos enseñó al estudiar la historia de España y el origen del derecho castellano, decidimos incluir fuentes ostrogodas, además de la conocida legislación visigótica, por considerarlas de interés para los romanistas.

Esa es la primera de dos razones de peso, por las que hemos denominado góticas, en general, y no visigóticas a las fuentes en trato.

²⁶ ROCCA MONES-RUIZ, Gabriel. “Fuentes clásicas de la Historia del Derecho Hispanoamericano en formato digital: Romanas”, *Iushistoria*, nº 6, CEIHDE-USAL, Buenos Aires, 2009, pp. 105-121.

Y la segunda de ellas, es un hallazgo producto de modernas investigaciones, en cuanto han dado cuenta que tal división, efectuada con criterio geográfico, responde más a una convención historiográfica, que a la realidad misma. En efecto, actualmente se acepta, en relación a su autoidentificación como pueblo, que probablemente sólo se consideraban a sí mismos como “godos”, a quienes ahora conocemos como “visigodos”.²⁷

En cuanto a las otras fuentes germanas ¿Por qué las incluimos también aquí? Porque siendo del mismo tronco que las góticas, son fuente del Derecho común europeo y, dada la evidente influencia de Roma en la formación y origen de estas fuentes, consideramos que también pueden ser de interés para los romanistas. Y porque, teniéndolas tan a mano, sería un auténtico desperdicio dejar pasar la oportunidad de conocerlas, aunque más no sea de manera superficial y obtener una copia de ellas, para efectuar en el futuro un estudio más profundo.

2. Fuentes Góticas

Lex Visigothorum – Liber iudiciorum – Fuero Juzgo.

En nuestro trabajo anterior, consideramos al Corpus Iuris Civilis, sin duda alguna, la “vedette” de las fuentes entre las romanas. Para el período visigótico lo mismo creemos respecto a la *Lex Visigothorum*, *Liber Iudiciorum* o Fuero Juzgo, a partir de su traducción al romance, ordenada por Fernando III “el Santo” en 1252.

Comenzada, quizá, su redacción bajo el reinado de Chindasvinto, se completó en el de su hijo Recesvinto. Es una recopilación de leyes de los monarcas visigodos hasta el propio Recesvinto y constituye la mejor fuente para su conocimiento. Influyó en ella, además, el Código de Justiniano, conocido en España a causa de su aplicación por los bizantinos, durante su establecimiento en la península. Ratificó la derogación de las leyes romanas, pero permitió su estudio.

El Liber consagró definitivamente la unidad jurídica del reino visigótico. En reinados posteriores fue objeto de nuevas redacciones oficiales y de redacciones privadas (llamadas “vulgatas”), que incorporaron fragmentos de las Etimologías de San Isidoro de Sevilla. La forma “vulgata” fue la más difundida en la Alta Edad Media, y de uno de estos textos latinos se hizo la traducción libre al castellano, a mediados del siglo XIII, que llevó el nombre de “Fuero Juzgo”.²⁸

Una de las primeras fuentes digitalizadas completas que buscamos y obtuvimos. Hay varios sitios de dónde descargarla, tanto en archivos de imagen a través de HTML, como en PDF.

a) Universidad de Sevilla. Catálogo “FAMA”

Destacamos, una vez más, que la Universidad de Sevilla es una de las más prolíficas del mundo hispanoparlante en digitalización de obras históricas y clásicas. Además, al visitar periódicamente su biblioteca en línea, se observa que el trabajo y la evolución son permanentes.

Podemos ingresar por el catálogo “FAMA” de la biblioteca de la universidad. Destacamos que FAMA contiene: catálogo completo, revistas, recursos electrónicos, fondo antiguo, fondo antiguo digital y producción científica de esta universidad. Nos dirigimos a la siguiente dirección: <http://fama.us.es/>, donde vemos esta pantalla:

²⁷ COLLINS, Roger, *La España visigoda, 409-711*, Barcelona, 2005, p. 13.

²⁸ LEVAGGI, Abelardo, *Manual de Historia del Derecho Argentino*, t. 2, Buenos Aires, Depalma, 1998, p. 48.

[nuestras colecciones](#) | [aprendizaje e investigación](#) | [servicios](#) | sobre la biblioteca

[mi cuenta](#) | [metaBUScador](#)

Búsqueda Rápida Título Autor Materia Fondo Antiguo Otras Búsqueda Avanzada

Búsqueda Rápida [? ayuda](#)

Palabra Clave Catálogo Completo [Ir](#)

☐ **Mostrar sólo títulos con documentos disponibles**

Mi Cuenta
 • MetaBUScador
 • Cursos y eventos
 • Calendario de Eventos
 • RSS : | Noticias RSS
 • Últimas adquisiciones
 • Sugerencias
 • Solicitud de compra
 • Búsqueda Z39.50

NOTICIAS
 • Nuevo Acceso a los Servicios Electrónicos de la Biblioteca a través del Usuario Virtual de la Universidad (UVUS)
 • Aviso a los Usuarios de Internet Explorer 8
 • Cómo solucionar el problema de acceso a Mi Cuenta con Mozilla 3.0
 • Importación de Referencias desde el Catálogo Fama a Refworks
 • Consigue el texto completo de los libros desde FAMA pulsando en Google Books

En este momento no hay nadie disponible para atender sus dudas, pruebe en:

pregunte al bibliotecario

Nuestro horario es de lunes a viernes de 9:00 a 14:00. También puede dirigir sus dudas a nuestro correo biblioteca@us.es
[aviso privacidad](#)

[Inicio](#)

UNIVERSIDAD DE SEVILLA
 Avil San Fernando, 4. 41004 Sevilla. España. Tel (+34) 95 455 11 28 Fax (+34) 95 455 11 35

imprimir pantalla

Procedamos, entonces, a realizar una búsqueda en la página general de la biblioteca de la Universidad de Sevilla. En “Palabra Clave” optamos por “Título” y en “Catálogo Completo” por “Fondo Antiguo Digital US”.

Luego de escoger estos argumentos de entrada, ingresamos la frase “Fuero Juzgo” para la búsqueda en el “Fondo Antiguo Digital US”. Vemos el resultado, tal como se muestra aquí abajo. Cabe la advertencia de que el diseño de página y la interfaz pueden experimentar variantes:

Biblioteca General y Archivo Histórico



San Fernando, 4
41004 Sevilla
Tel: 954 55 11 34/32 Fax: 954 55 11 35
[comentarios](#)

[FAMA](#)
[Revistas-e](#)
[Bases datos](#)
[Libros-e](#)
[MetaBUScador](#)
[Google](#)

Catálogo FAMA

[búsqueda avanzada](#) | [Mi Cuenta](#)



Cualquier persona residente en Sevilla puede obtener el carnet de esta Biblioteca, usar sus instalaciones y tener préstamo a domicilio.

Servicios

- [Fondo Antigo y Archivo Histórico de la BUS](#)
- [Pregunte al bibliotecario](#)
- [Préstamo de portátiles](#)
- [Wifi](#)
- [Equipos](#)
- [Blog de Fondo Antigo](#)

Sobre la Biblioteca

- [Estructura de la Biblioteca :](#)
 - [Sala de Investigación, para la consulta del fondo antiguo, archivo histórico, y materiales especiales](#)
 - [Sala de Lectura](#)
- [Plano \(pdf\)](#)
- [Horario](#)
- [Personal](#)

Recordamos, tal como lo publicamos en nuestro anterior trabajo, que fue en diciembre de 2004 cuando dimos comienzo a la investigación, búsqueda y acopio de las fuentes. El 21 de mayo de 2005 obtuvimos esta fuente por primera vez, según la data del archivo en nuestro poder. Se trataba de un documento PDF, en archivo único, que pesaba 126,333 Kb o 123 Mb. Provenía de un escaneo fotográfico de la edición bilingüe del *“Fuero Juzgo en latín y castellano, cotejado con los más antiguos y preciosos códices por la Real Academia Española, Madrid, por Ibarra, impresor de cámara de S.M. 1815”*, que incluía el color marrón-amarillento del papel envejecido.

En la última página -483- de esta edición digital, la Universidad de Sevilla realiza la siguiente advertencia:



Notas sobre la edición digital

Esta edición digital es una reproducción fotográfica facsimilar del original perteneciente al fondo bibliográfico de la Biblioteca de la Facultad de Derecho de la Universidad de Sevilla.

Este título contiene un OCR automático bajo la imagen facsimil. Debido a la suciedad y mal estado de muchas tipografías antiguas, el texto incrustado bajo la capa de imagen puede contener errores. Téngalo en cuenta a la hora de realizar búsquedas y copiar párrafos de texto.

Puede consultar más obras históricas digitalizadas en nuestra [Biblioteca Digital Jurídica](#).

Nota de copyright :

Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra bajo las siguientes condiciones:

1. Debe reconocer y citar al autor original.
2. No puede utilizar esta obra para fines comerciales.
3. Al reutilizar o distribuir la obra, tiene que dejar bien claro los términos de la licencia de esta obra.

Universidad de Sevilla.

Biblioteca de la Facultad de Derecho.

Javier Villanueva Gonzalo.

jabyn@us.es

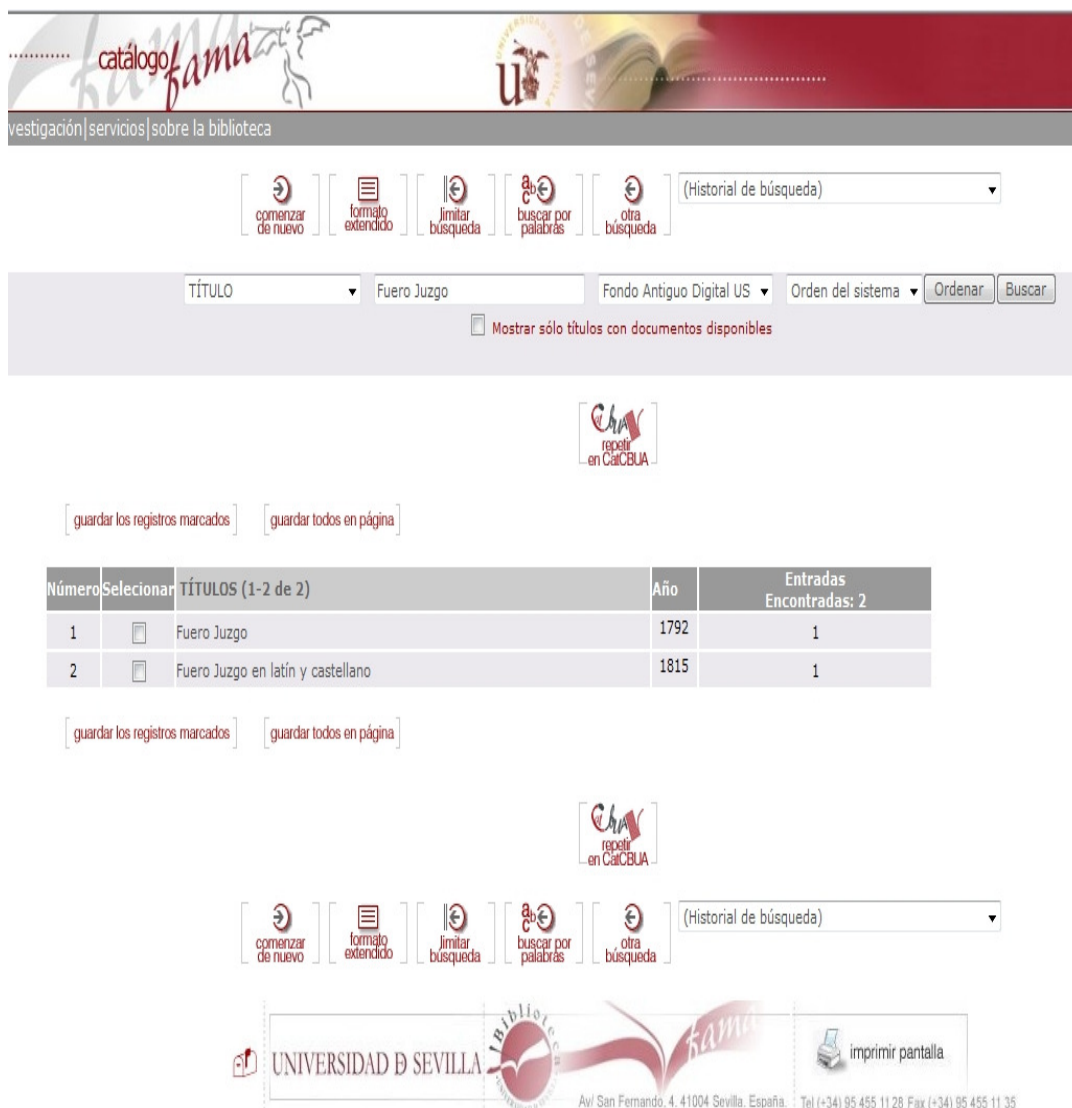
Cuando, en marzo de este año comenzamos a preparar este nuevo trabajo, volvimos a ingresar al catálogo FAMA de la Biblioteca de la Universidad de Sevilla, para verificar y actualizar los datos, y nos encontramos con dos sorpresas.

La primera fue que el archivo PDF había mutado: ahora tenía un peso de 165,544 Kb, ya no tenía el color amarillento del papel antiguo, sino en un blanco neutro. Pero con la nada despreciable ventaja, de que el nuevo archivo disponía de reconocimiento de texto – OCR–, que se puede extraer y copiar en un procesador de texto. Además, observamos que el ejemplar descargado el 24 de marzo del corriente año, era distinto al que habíamos obtenido originariamente, anterior al 21 de mayo de 2005.

La segunda sorpresa, se disponía de una nueva versión, que provenía de la digitalización de una edición más antigua del Fuero Juzgo, del año 1792, basada en un manuscrito.

Este es su título completo: *"Leyes del Fuero Juzgo o Recopilación de las leyes de los Wisigodos españoles titulada primeramente Liber Judicum después Forum Judicum y últimamente Fuero-Juzgo. Segunda edición del texto castellano, mejor que la primera. Precede un Discurso preliminar y una declaración de voces antiquadas. Por el Doctor Don Juan Antonio Llorente, presbítero, canónico de la Iglesia Catedral de Calahorra. En Madrid por don Isidoro de Hernández Pacheco, Notario del santo Oficio, calle de los Tudescos. Año de MDCCXCII."*; y cuyas características veremos con más detalle en el tópico siguiente.

En esta captura de pantalla, obtenida el 24 de marzo de 2010, aparecen las dos versiones a las que nos referimos más arriba. La de 1815 es una modificación de la que se ofrecía originalmente y se agrega, ahora, la de 1792:



Número	Seleccionar	TÍTULOS (1-2 de 2)	Año	Entradas Encontradas: 2
1	<input type="checkbox"/>	Fuero Juzgo	1792	1
2	<input type="checkbox"/>	Fuero Juzgo en latín y castellano	1815	1

Below the table, there are two buttons: 'guardar los registros marcados' and 'guardar todos en página'.

Below the buttons, there is a 'Chay' logo with the text 'repetir en CatCBUA'.

Below the logo, there is a navigation bar with links: 'comenzar de nuevo', 'formato extendido', 'limitar búsqueda', 'buscar por palabras', and 'otra búsqueda'. A dropdown menu shows '(Historial de búsqueda)'.

Below the navigation bar, there is a footer section with the University of Sevilla logo, the text 'UNIVERSIDAD DE SEVILLA', and contact information: 'Avl San Fernando, 4. 41004 Sevilla. España. Tel (+34) 95 455 11 28 Fax (+34) 95 455 11 35'. There is also a button 'imprimir pantalla'.

b) Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo Digital. Las diferentes ediciones.

Sin embargo, ya en agosto la situación había cambiado por completo. En la misma biblioteca de la Universidad de Sevilla, en la sección “Fondo Antiguo Digital US” hallamos otras tres versiones más de esta obra, sumando cinco en total:

Esta es la dirección de la búsqueda actual, la última que realizamos, el lunes 9 de agosto de 2010:

http://fondosdigitales.us.es/fondos/resultados_busqueda/?general_icontains=Fuero+juzgo, y esta es la pantalla donde observamos las distintas ediciones que allí disponemos de la obra en trato: la de la Real Academia de la Historia, Madrid, 1815; la de Juan Antonio Llorente, Madrid, 1792; la de Alfonso Villadiego Vascañana, Madrid 1600; la que llamamos “artística”, manuscrito del siglo XVII; y la de los Códigos españoles concordados y anotados, Madrid 1851.

El mayor inconveniente para obtenerlas completas, es que algunas de estas versiones deben ser descargadas manualmente, archivo por archivo. La edición de la Real Academia de la Historia de 1815 y la de los Códigos Españoles de 1815 se descargan de una sola vez, en un archivo PDF. En cambio siguiente las ediciones están constituídas por múltiples archivos de imagen JPG, a razón de uno por página: Llorente, 1792, son 406 archivos; la artística del siglo XVII son 437, mientras que la de Villadiego Vascaña son 1098 archivos que, debemos descargar uno por uno.

A continuación procederemos a realizar una reseña de cada una de ellas.

1. Edición de la RAEH de 1815.

Esta es la nueva versión de la primera que obtuvimos en el sitio de la Universidad de Sevilla, en un archivo PDF que había mutado su peso de 126 a 161 Mb, y ahora con OCR, de la que ya hablamos más arriba

Esta es la dirección:

http://fama.us.es/search~S6*spi?/XFuero+Juzgo&searchscope=6&SORT=D/XFuero+Juzgo&searchscope=6&SORT=D&SUBKEY=Fuero%20Juzgo/1%2C6%2C6%2CB/fameset&FF=XFuero+Juzgo&searchscope=6&SORT=D&1%2C1%2C.

Esta es su pantalla. Se observan todos los ejemplares de papel de los que dispone la Universidad de Sevilla, dos en humanidades y cinco en derecho. Para obtener la versión

digital se indica en negrita el siguiente texto “**Pulsar en el siguiente:**” en la fila de tabla que se encuentra bajo el título “**Fuero Juzgo en latín y castellano / cotejado con los más antiguos y preciosos códices por la Real Academia Española**”. Si pulsamos donde se nos indica, se abrirá en la misma ventana el archivo PDF, que tardará unos pocos minutos –depende de la velocidad de la conexión y del estado de la red- en completarse.

The screenshot shows the 'Fundo Antiguo Digital US' website interface. At the top, there's a navigation bar with links like 'nuestras colecciones', 'aprendizaje e investigación', 'servicios sobre la biblioteca', 'mi cuenta', 'metaBUScador', and 'english'. Below this is a search bar with a dropdown menu for 'PALABRA CLAVE' and a search button. The search results show 6 results, ordered by 'Relevancia'. The first result is 'Fuero Juzgo en latín y castellano / cotejado con los más antiguos y preciosos códices por la Real Academia Española' by Madrid: Ibarra, 1815. Below the search results, there's a table with columns: 'UBICACIÓN', 'SIGNATURA', 'TIPO DE PRÉSTAMO', 'ESTADO', and 'NOTAS EJEMPLAR'. The table lists several locations and their corresponding signatures and loan types. At the bottom, there's a footer with the University of Sevilla logo and contact information.

UBICACIÓN	SIGNATURA	TIPO DE PRÉSTAMO	ESTADO	NOTAS EJEMPLAR
B Humanidades	FG H4Z/1151	CONSULTA SALA	DISPONIBLE	
B Humanidades	FG H4Z/1320	CONSULTA SALA	DISPONIBLE	
B Derecho y C Trabajo	B Res.002036	CONSULTA SALA	DISPONIBLE	
B Derecho y C Trabajo	B Res.002035	CONSULTA SALA	DISPONIBLE	
B Derecho y C Trabajo	B Res.002037	CONSULTA SALA	DISPONIBLE	
B Derecho y C Trabajo	B Res.002038	CONSULTA SALA	DISPONIBLE	
B Derecho y C Trabajo	B CDD Res.002037	CD-ROM	PREST. NORMAL	

2. Edición de Juan Antonio Llorente de 1792.

El problema que presenta esta versión es que no se ofrece en un archivo único, como el PDF, sino en 406 archivos de imagen JPG. Pero nuestro afán coleccionista y nuestra obsesividad propia del investigador curioso, hizo que nos detuviéramos a descargar la obra. No obstante, a medida que uno examina la edición, advierte que valía la pena tomarse el trabajo de hacerlo, no obstante ya disponer de otra, que se había descargado en un solo archivo, de manera mucho más fácil.

La ventaja de esta versión que es cuenta con un estudio preliminar y el glosario de voces antiguas o "*Declaración de las palabras obscuras de las leyes del Fuero Juzgo. Advertencia.*" Este último ocupa entre las páginas 41 y 84, de la impresa en papel, que corresponden a las 57 y 100 digitales, respectivamente. Ninguno de ellos tiene desperdicio.

Esta es la dirección: <http://fondosdigitales.us.es/fondos/libros/1760/13/leyes-del-fuero-juzgo-o-recopilacion-de-las-leyes-de-los-wisi-godos-espanoles-titulada-primeramente-liber-judicumdeshues-judicum-y-ultimamente-fuero-juzgo/>

Y esta es la pantalla:

The screenshot displays the 'Fondo Antiguo' (Old Fund) section of the University of Seville's digital library. The main title is 'Leyes del Fuero-Juzgo ó recopilacion de las leyes de los wisi-godos españoles, titulada primeramente Liber Judicum, despues Forum Judicum, y ultimamente Fuero-Juzgo ...'. The interface includes a search bar, navigation links, and a detailed view of the book's title page. The title page text reads: 'LEYES DEL FUERO-JUZGO ó RECOMPILACION DE LAS LEYES DE LOS WISI-GODOS ESPAÑOLES, TITULADA PRIMERAMENTE LIBER JUDICUM, DESPUES FORUM JUDICUM, Y ULTIMAMENTE FUERO-JUZGO. SEGUNDA EDICION DEL TEXTO CASTELLANO, MEJOR QUE LA PRIMERA. Precede un Discurso preliminar, y una declaracion de voces antiquadas. POR EL DOCTOR DON JUAN ANTONIO LLORENTE, PRESBITERO, CANONIGO DE LA IGLESIA CATEDRAL DE CALAHORRA. EN MADRID POR DON ISIDORO DE HERNANDEZ PACHECO, Notario del Santo Oficio, calle de los Tudescos. AÑO DE M.DCCXCII.' The interface also shows a sidebar with navigation options and a right panel with additional information and download links.

3. Edición de Villadiego Vascuñana de 1600.

Está dedicada al Rey Felipe III y contiene una crónica de los godos –en latín– por, nada más ni nada menos que, Alfonso Villadiego Vascuñana, el autor de **Instruccion politica y practica iudicial, conforme al estilo de los Conseios, Audiencias, y Tribunales de Corte, y otros ordinarios del Reyno...** más conocida como “Política judicial” de 1656, cuya edición digital, esperamos tener la oportunidad de presentar próximamente. Entre sus particularidades se encuentra la de estar precedida por un testimonio dado en Toledo, a 29 de diciembre de 1597, sobre la autenticidad del texto que aquí publica Villadiego, cotejado con el del ejemplar de la Santa Iglesia Mayor de esa ciudad. Esta es la dirección:

<http://fondosdigitales.us.es/fondos/libros/1781/59/forus-antiquus-gothorum-regum-hispaniae-olim-liber-iudicum-hodie-fuero-juzgo-autore-alfonso-a-villadiego/>.

Esta es su pantalla. Como se advierte en la barra que está sobre la imagen se aprecia la cantidad de archivos y nos indica que su portada es el archivo 19 de los 1098 que constituyen la obra completa.

UNIVERSIDAD DE SEVILLA
Fondo Antiguo

Inicio > Fondo antiguo > A Res. 75/3/16

Búsqueda general
Búsqueda avanzada >

1. Obras
1.1. Grupos de obras
1.2. Obras recientes
1.3. Joyas de la Biblioteca
1.4. Solicitar digitalización

2. Grabados
2.1. Grupos de grabados
2.2. Grabados recientes

3. Hemeroteca histórica

Noticias y novedades

Suscripción al boletín

Enlaces

Contacto

Vistas de la obra
+ Vista detallada
+ Vista Amplia
+ Leer
+ Grabados de la Obra
+ Miniaturas de la obra

Índice de la Obra
+ Encuademación
+ Plantilla
+ Portada
+ En blanco
+ Epístola
+ Fe de erratas
+ Epístola
+ Grabado
+ En blanco
+ Prólogo
+ Otros Chronica Gothorum
Regum ab eodem Doctore
Alphonso de Villadiego ...
+ Otros Catalogo de los
Reyes y Señores de España,
desde Tuba I, hasta el Rey
Don Felipe III.
+ Índice Suma de todas las
Leyes deste libro ...
+ Índice
+ Prefacio
+ Texto Exordio del Fuero
Juzgo
+ Prólogo
+ Libro Libro Primero De las
cartas legales
+ Libro Libro Segundo De los
pleytos
+ Libro Libro Tercero De las
nascencias de los
casamentos
+ Libro Libro Quarto De la
nascencia natural
+ Libro Libro Quinto De las
avenencias
+ Libro Libro Sexto De los
malfechores
+ Libro Libro Septimo De los
furtos, e de los enganos
+ Libro Libro Octavo De los
danos que fazen los omes
+ Libro Libro Nono De los
servos fuydos
+ Libro Libro Decimo De las
particiones, e de los fitos
+ Libro Libro Onzeno De los
enfermos, e de los físicos, e
de los mercaderos
+ Libro Libro Doze De toller
las seytas, e las campanas
de los herejes
+ Portada
+ En blanco
+ Índice Index titolorum Libri
iudicum Regum Gothorum
+ Índice Tabla de los titulos
de los doze libros del
Fuero Juzgo en Romance,
como esta en el mismo
libro castellano antiguo
+ Índice alfabético
+ Rerumacu cum
memorabiliu, quae in hoc
volumine continentur,
copiosissimus Index
+ Índice Tabla de los
vocablos mas oscuros de
las leyes deste libro

Mostrar páginas

Forus antiquus gothorum regum Hispaniae, olim liber iudicum, hodie Fuero Juzgo ... /
autore Alfonso à Villadiego ...

19 de 1098

Ver imagen completa

Registro Completo
Descargar METS
Descargar MARC XML

Autores
+ Villadiego Vascaña y
Montoya, Alonso de, fl. 1615

Otros
+ Madrigal, Pedro (?-1594), imp.

Datos de la Obra
+ Fecha de publicación: 1600
+ Lugar de publicación: Madrid
+ Signatura: A Res. 75/3/16


Grupos de la Obra
+ Libros del siglo XVI

Grabados

4. Edición manuscrita de 16?? A las tres anteriores se sumó la edición artística del siglo XVII, que encontramos el 9 de agosto de 2010. Su valor es más que nada histórico. No tiene la practicidad de las digitalizaciones de los libros impresos y menos aún la de aquellos archivos que poseen la propiedad OCR.

No se brindan mayores datos, puesto que se desconocen. El diseño de su portada parece indicarla como del siglo XVII. No dudamos que un especialista en grabados o un heraldista inclusive podría identificar claramente la época de este ejemplar y las armas que ostenta la portada.

Su dirección: <http://fondosdigitales.us.es/fondos/libros/3601/11/fuero-juzgo/>,
vemos en la siguiente pantalla:



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

Fondo Antiguo

FONDOS DIGITALIZADOS

Biblioteca

[Inicio](#) > [Fondo antiguo](#) > [A 331/155](#)

Fondo Antiguo

Tesis Doctorales

Fototeca

Búsqueda general

Búsqueda avanzada >

1. Obras

1.1. Grupos de obras

1.2. Obras recientes

1.3. Joyas de la Biblioteca

1.4. Solicitar digitalización

2. Grabados

2.1. Grupos de grabados

2.2. Grabados recientes

3. Hemeroteca histórica

Noticias y novedades

Suscripción al boletín

Enlaces

Contacto

Vistas de la obra

Vista detallada

Vista Amplia

Leer

Miniaturas de la obra

Indice de la Obra

+ Encuademación

+ Portada grabada

+ En blanco

+ Índice

+ Libro primero

+ Libro segundo

+ Libro tercero

+ Libro cuarto

+ Libro quinto

+ Libro sexto

+ Libro séptimo

+ Libro octavo

+ Libro noveno

+ Libro décimo

+ Libro undécimo


+ Libro duodécimo

+ En el libro de los consejos...

11 de 437

Ir a

Pag 1



Descargar Obra

Registro Completo

Descargar METS

Descargar MARC XML

Datos de la Obra

Fecha de publicación: 1677

Lugar de publicación: [S.I.]

Signatura: A 331/155

Grupos de la Obra

Manuscritos

Mostrar páginas

Ver imagen completa

Inicio

Mapa del sitio

Contacto

Enlaces

Estadísticas

Accesibilidad

Ayuda

Internet

Modo protegido: activado

1153%

5. Edición de los Códigos españoles concordados y anotados de 1851.

Debiera tratarse del Tomo 1 de esa colección, donde fue incluido el Fuero Juzgo, pero por una falla en el armado de la página aparece el Tomo 12 que no contiene a esta obra. De todos modos, más adelante veremos cómo poder obtenerla.

http://fama.us.es/search~S6*sp?/XFuero+Juzgo&searchscope=6&SORT=D/XFuero+Juzgo&searchscope=6&SORT=D&SUBKEY=Fuero%20Juzgo/1%2C6%2C6%2CB/fameset&FF=XFuero+Juzgo&searchscope=6&SORT=D&6%2C6%2C

catálogo fama

nuestras colecciones | aprendizaje e investigación | servicios sobre la biblioteca | mi cuenta | metaBuscador | english

comenzar de nuevo | añadir a mis listas | guardar registro | formato MARC | volver al listado | modificar la búsqueda | documentos similares | otra búsqueda

(Historial de búsqueda)

PALABRA CLAVE: Fuero Juzgo Fondo Antiguo Digital US [Buscar]

Mostrar sólo títulos con documentos disponibles

Encontrados 6 resultados. Ordenado por Relevancia | Fecha | Título .

Registro << anterior

TÍTULO Los códigos españoles concordados y anotados
PUBLICACIÓN Madrid : Imprenta de la Publicidad, 1847-1851
 Valoración ★★★★★

URL Permanente para este registro

Pulsar en el siguiente:
 Versión digital (pdf)

Ejemplares Más Detalles Documentos Similares

UBICACIÓN	SIGNATURA	TIPO DE PRÉSTAMO	ESTADO	NOTAS EJEMPLAR
B General	A 329/0459-70	CONSULTA S INV	DISPONIBLE	Enc. pasta española
B General	A 040/309/134-145	CONSULTA S INV	DISPONIBLE	
B Humanidades	G 3/2116	PREST. NORMAL	DISPONIBLE	
B Humanidades	G Paleografía 13-6-001	EN DEPARTAMENT	DISPONIBLE	
B Derecho y C Trabajo	B Res.002011 1-6	CONSULTA SALA	DISPONIBLE	
B Derecho y C Trabajo	B Res.002013 1-6	CONSULTA SALA	DISPONIBLE	
B Derecho y C Trabajo	B Res.140290/3 III.	CONSULTA SALA	DISPONIBLE	
B Derecho y C Trabajo	B CDD Res.002013_6 CD-ROM	PREST. NORMAL	DISPONIBLE	

COMPARTIR

UNIVERSIDAD DE SEVILLA

Av/ San Fernando, 4. 41004 Sevilla. España. Tel (+34) 95 455 11 28 Fax (+34) 95 455 11 35

c) Biblioteca Cervantes Virtual

La biblioteca virtual Miguel de Cervantes Saavedra, por tratarse de uno de los sitios más prestigiosos que contiene obras digitalizadas en nuestro idioma, no podía estar ausente de este festival de fuentes iushistóricas.

<http://www.cervantesvirtual.com/Buscar.html?titulo=Fuero+Juzgo&opTitulo=and&autor=&opAutor=and&materia=&opMateria=and&periodo=&otrosCampos=&opOtrosCampos=and&enviar=Buscar>

 <p>BIBLIOTECA VIRTUAL MIGUEL DE CERVANTES</p> <ul style="list-style-type: none"> :: Catálogo general :: Literatura :: Lengua :: Historia :: Biblioteca Americana :: Biblioteca de Signos :: Biblioteca Joan Lluís Vives :: Biblioteca Letras Galegas :: Literatura Infantil y Juvenil <div>  <p>Últimos contenidos incorporados</p> <p>Consulte los contenidos más recientes de esta sección.</p> </div> <div>  <p>Obras más consultadas</p> <p>Lista con las obras más consultadas.</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> Efemérides Noticias Suscripción al Boletín <div>  <p>Mesa de Novedades Editoriales</p> </div>	<p align="center">El Bibliotecario</p> <p align="center">La Biblioteca Virtual del Español</p> <p align="center">Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes > Resultados de la búsqueda</p> <p align="center">Resultados de la búsqueda</p> <div> <p align="center">Formulario de búsqueda avanzada en catálogo</p> <p>Título: <input type="text"/> Encontrar: <input type="button" value="Todas las palabras (Y)"/></p> <p>Autor: <input type="text"/> Encontrar: <input type="button" value="Todas las palabras (Y)"/></p> <p>Materia: <input type="text"/> Encontrar: <input type="button" value="Todas las palabras (Y)"/></p> <p>Periodo (Materia): <input type="text"/> Encontrar: <input type="button" value="Todas las palabras (Y)"/></p> <p>Otros campos: <input type="text"/> Encontrar: <input type="button" value="Todas las palabras (Y)"/></p> <p align="center"><input type="button" value="Buscar"/></p> </div> <p>4 respuestas a la consulta: "Fuero" y "Juzgo" en <Título>.</p> <p>[Obra] Fuero Juzgo en latín y castellano / cotejado con los más antiguos y preciosos códices por la Real Academia Española. Real Academia Española</p> <p>★★★★★ ... Fuero Juzgo en latín y castellano cotejado con los más antiguos y preciosos códices por la Real ... Ver más resultados.</p> <p>[Obra] Leyes del Fuero-Juzgo ó recopilacion de las leyes de los wisi-godos españoles. titulada primeramente Liber Judicum, despues Forum Judicum, y ultimamente Fuero-Juzgo : Precede un Discurso Preliminar, y una declaracion de voces antiquadas / Por ... Don Juan Antonio Llorente. Fondo Antigo de la Universidad de Sevilla</p> <p>★★★ ... Leyes del Fuero-Juzgo ó recopilacion de las leyes de los wisi-godos españoles, titulada ... Ver más resultados.</p> <p>[Obra] Forus antiquus gothorum regum Hispaniae, olim liber iudicum, hodie Fuero Juzgo ... / autore Alfonso à Villadiego Fondo Antigo de la Universidad de Sevilla</p> <p>★★★ ... Forus antiquus gothorum regum Hispaniae, olim liber iudicum, hodie Fuero Juzgo ... autore Alfonso à ...</p>	<p align="right">10 de agosto de 2010</p> <p>BUSCADOR</p> <p>Texto <input type="text"/> <input type="button" value="Ir"/></p> <p align="right">>> BÚSQUEDA AVANZADA</p> <ul style="list-style-type: none"> :: Estudios :: Fonoteca :: Videoteca :: Hemeroteca :: Facsímiles :: Tesis doctorales :: Aulas Virtuales :: Portales :: Servicios :: Información <p>  Software para Bibliotecas La aplicación más práctica para su biblioteca escolar o universitaria. www.eBiblioTEK.com </p> <p> Todo en Muebles Gran variedad de muebles. Envíos a todo el país y en cuotas. www.MasOportunidades.com.az </p> <p> Apartamentos en Barcelona Alquiler por días, semanas o meses. Elegantes, centricos y equipados www.Rent4Days.com </p> <p> libros - MercadoLibre Fíjate todo lo que vende sin pararte de tu silla. Entrá y Mirá! www.MercadoLibre.com.ar </p>
	<p align="center">Resultados de la búsqueda</p>	

1. Edición de la Real Academia de la Historia de 1815. Es la primera versión con la que tuvimos contacto varios años atrás, aún antes de la que en un solo archivo ofrece la Universidad de Sevilla. A diferencia de ésta, que vimos en a) 1. y se descarga en un solo archivo PDF, debe ser descargada uno por uno, los que suman 484 archivos. Esta es la página principal, donde se ve la portada y se encuentra el vínculo de entrada al índice:

<http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/80272752878794052754491/index.htm>

Al pie se aprecia la siguiente aclaración y vemos la ficha de la obra:

Nota previa

Se reproduce la edición facsimilar de *Fuero Juzgo en latín y castellano*, Madrid, Real Academia Española, 1971. Edición facsímil de Madrid, por Ibarra, Impresor de Cámara de S. M., 1815, que reproduce el *Forum Iudicum*.

Se ha modificado el brillo, contraste y enfoque para mejorar la legibilidad.

 <p>BIBLIOTECA VIRTUAL MIGUEL DE CERVANTES</p> <ul style="list-style-type: none"> Catálogo general Literatura Lengua Historia Biblioteca Americana Biblioteca de Signos Biblioteca Joan Lluís Vives Biblioteca Letras Galegas Literatura Infantil y Juvenil <p>Últimos contenidos incorporados</p> <p>Consulte los contenidos más recientes de esta sección.</p> <p>Obras más consultadas</p> <p>Lista con las obras más consultadas.</p> <p>Elementos</p> <p>Noticias</p> <p>Suscripción al Boletín</p> <p>Mesa de Novedades Editoriales</p>	<p>El Bibliotecario</p> <p>14 de agosto de 2010</p> <p>La Biblioteca Virtual del Español</p> <p>Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes > Ficha de obra</p> <p>Ficha de obra</p> <p>Ficha de obra</p> <p>Tit. uniforme: Fuero Juzgo</p> <p>Título: <u>Fuero Juzgo en latín y castellano</u> / cotejado con los más antiguos y preciosos códices por la Real Academia Española</p> <p>Edición: Ed. facsimil</p> <p>Edición digital: Alicante : Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2002</p> <p>Título de serie: Real Academia Española. Catálogo</p> <p>N. sobre edición original: Reproducción digital de la edición de Madrid, por Ibarra, Impresor de Cámara de S. M., 1815.</p> <p>Portal: Real Academia Española</p> <p>Materias:</p> <ul style="list-style-type: none"> CDU <ul style="list-style-type: none"> 34. Derecho. Jurisprudencia. Encabezamiento de materia <ul style="list-style-type: none"> Legislación - España - Siglo XVI <p>CDU: 34(460)"12"</p> <p>Idioma : castellano</p> <p>Esta obra ha sido consultada en 10946 ocasiones.</p> <p>Foro de debate de la obra:</p> <ul style="list-style-type: none"> Acceso al foro (3 participantes). Acceso a direcciones de interés recomendadas por nuestros visitantes (0 participantes). 	
	<p>Buscador</p> <p>Texto <input type="text"/></p> <p>>> BÚSQUEDA AVANZADA</p> <ul style="list-style-type: none"> Estudios Fonoteca Videoteca Hemeroteca Facsimiles Tesis doctorales Aulas Virtuales Portales Servicios Información <p>Anuncios Google</p> <p>Aplicación para Tesauro Informatic su tesauro, traduce y catalogue en diferentes idiomas fac www.esedece.com</p> <p>Logosofia Una nueva forma de sentir y concebir la vida. Libro gratis. www.logosofia.org.br/libro-gr</p> <p>Diccionario Ingles La Forma Mas Rápida de Aprender Inglés a sólo \$ 699 Obténela Ahora! Sprayette.com/Movil_Ingles</p> <p>Bibliotecas Catálogo de bibliotecas En toda la República Mexicana www.universia.net.mx</p> <p>Software para Bibliotecas</p>	

2. Edición de Juan Antonio Llorente de 1792:

La segunda versión que nos ofrece la prestigiosa Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, no es otra que la misma edición de la que posee la Universidad de Sevilla y nos redirecciona a la página de esta.

 <p>BIBLIOTECA VIRTUAL MIGUEL DE CERVANTES</p> <ul style="list-style-type: none"> Catálogo general Literatura Lengua Historia Biblioteca Americana Biblioteca de Signos Biblioteca Joan Lluís Vives Biblioteca Letras Galegas Literatura Infantil y Juvenil <p>Últimos contenidos incorporados</p> <p>Consulte los contenidos más recientes de esta sección.</p> <p>Obras más consultadas</p> <p>Lista con las obras más consultadas.</p> <p>Elementos</p> <p>Noticias</p> <p>Suscripción al Boletín</p> <p>Mesa de Novedades Editoriales</p>	<p>El Bibliotecario</p> <p>14 de agosto de 2010</p> <p>La Biblioteca Virtual del Español</p> <p>Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes > Ficha de obra</p> <p>Ficha de obra</p> <p>Ficha de obra</p> <p>Tit. uniforme: Fuero Juzgo</p> <p>Título: <u>Leyes del Fuero-Juzgo ó recopilación de las leyes de los wisigodos españoles, titulada primeramente Liber Judicum, despues Forum Judicum, y ultimamente Fuero -Juzgo : Precede un Discurso Preliminar, y una declaracion de voces antiquadas</u> / Por ... Don Juan Antonio Llorente</p> <p>Edición: Segunda edición del texto castellano, mejor que la primera</p> <p>Edición original: En Madrid : Por Don Isidoro de Hernandez Pacheco, 1792</p> <p>Descripción física: [8], 3-84, [2], 297 p., [1] en bl., [5] p., [1] en bl. : 4°</p> <p>Nota general: Sig. [J4, [A]3, B-K4, L3, A-Z4, Aa-Pp4</p> <p>N. sobre edición original: Reproducción digital del original conservado en la Biblioteca de la Universidad de Sevilla.</p> <p>Hist. tipogr.: La mención de ed. entre el tit. y la información complementaria</p> <p>Descr. física: Antep. - Alguna nota a pie de p.</p> <p>Entradas secundarias:</p> <ul style="list-style-type: none"> Hernandez Pacheco, Isidoro de , imp. Llorente, Juan Antonio <p>Enlace: Fondo Antiguo de la Universidad de Sevilla</p> <p>Materia: Derecho visigodo</p> <p>Lugar de publicación: Espanya. Madrid</p> <p>Idioma : castellano</p> <p>Esta obra ha sido consultada en 40 ocasiones.</p>	
	<p>Buscador</p> <p>Texto <input type="text"/></p> <p>>> BÚSQUEDA AVANZADA</p> <ul style="list-style-type: none"> Estudios Fonoteca Videoteca Hemeroteca Facsimiles Tesis doctorales Aulas Virtuales Portales Servicios Información <p>Anuncios Google</p> <p>Edición Libros Buscas Libros? Encontrá el listado completo de editoriales acá! Paginasamarillas.com.ar</p> <p>El libro de tu vida El mejor regalo que podés hacer. Un libro que sorprende y emociona. www.identitylibros.com.ar</p> <p>Compro Libros Vamos a domicilio - Todo el País (011) 4371 -2332 www.compro-libros.com</p> <p>Publicar tu Libro Profesionales del Libro calidad y servicio para autores www.tercerordindiscordia.com.i</p>	

3. Edición de Villadiego Vascaña de 1600.

De la tercera edición de Cervantes Virtual podemos decir lo mismo que la segunda:

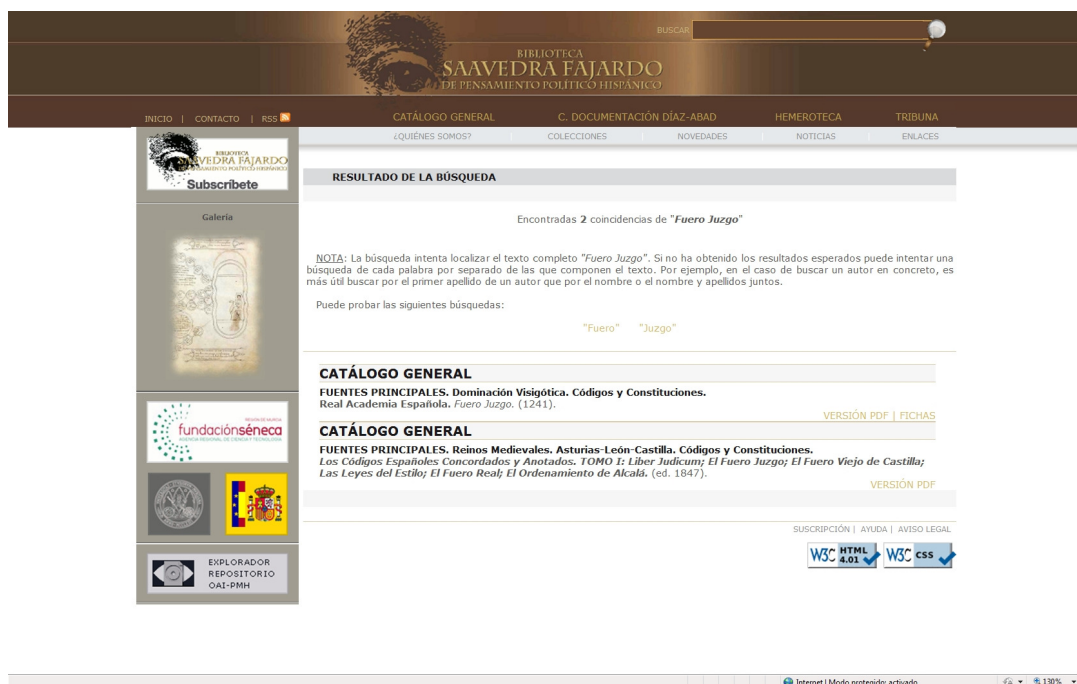
 <p>BIBLIOTECA VIRTUAL MIGUEL DE CERVANTES</p> <ul style="list-style-type: none"> :: Catálogo general :: Literatura :: Lengua :: Historia :: Biblioteca Americana :: Biblioteca de Signos :: Biblioteca Joan Lluís Vives :: Biblioteca Letras Galegas :: Literatura Infantil y Juvenil <div>  <p>Últimos contenidos incorporados</p> <p>Consulte los contenidos más recientes de esta sección.</p> </div> <div>  <p>Obras más consultadas</p> <p>Lista con las obras más consultadas.</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> Efemérides Noticias Suscripción al Boletín <div>  <p>Mesa de Novedades Editoriales</p> </div>	<p style="text-align: center;">El Bibliotecario</p> <div>  <p>La Biblioteca Virtual del Español</p> </div> <p style="text-align: center;">Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes > Ficha de obra</p> <p style="text-align: center;">Ficha de obra</p> <div> <p>Ficha de obra</p> <p> Leer</p> <p>Autor/a: Villadiego Vascaña y Montoya, Alonso de (fl. 1615)</p> <p>Título: <u>Forus antiquus gothorum regum Hispaniae, olim liber iudicum, hodie Fuero Juzgo</u> ... / autore Alfonso à Villadiego ...</p> <p>Edición original: Madrid : Ex officina Petri Madrigal, 1600</p> <p>Descripción física: [12], 80 p., 461, [33] h. ; Fol.</p> <p>N. sobre edición original: Reproducción digital del original conservado en la Biblioteca de la Universidad de Sevilla.</p> <p>N. de idioma: Texto en español y comentarios en latín</p> <p>Nota Area Public.: Marca tip. en 3L8</p> <p>Descr. física: Sign.: [parágrafo]6, A-E8, A-Z8, 2A-Z8, 3A-3Q8</p> <p>Ilustraciones: Esc. real grab. xil. en port.</p> <p>Entrada secundaria: <u>Madrigal, Pedro (?-1594), imp.</u></p> <p>Enlace: <u>Fondo Antigo de la Universidad de Sevilla</u></p> <p>Materias:</p> <ul style="list-style-type: none"> Encabezamiento de materia <ul style="list-style-type: none"> Derecho visigodo - Obras anteriores a 1800 Reyes y soberanos - España <p>Lugar de publicación: España. Madrid</p> <p>Idiomas:</p> <ul style="list-style-type: none"> latín castellano <p>Esta obra ha sido consultada en 31 ocasiones.</p> </div>
--	---

d) Biblioteca Saavedra Fajardo

La Biblioteca Saavedra Fajardo de pensamiento político hispánico, tal su nombre, pertenece a la Universidad de Murcia y esta es su dirección en línea:

<http://saavedrafajardo.um.es/>

Procedemos a la búsqueda de esta fuente e insertamos las palabras “Fuero” y “Juzgo” en la caja de búsqueda que vemos en el extremo superior derecho de la pantalla, que se ilustra más abajo. Observamos que nos ofrece dos versiones de la obra, escaneadas de dos ediciones distintas.



1. Edición de la Real Academia Española, Madrid, 1815:
<http://saavedrafajardo.um.es/WEB/archivos/LIBROS/Libro0146.pdf>, con un tamaño de 86,9 Mb -89.032 Kb-. Anteriormente, esta versión se ofrecía en una página HTML y estaba formada por 228 archivos de imagen. No era necesario descargar uno por uno, sólo había que hacerlo con la página y, luego, esperar a que todas las imágenes bajaran. Una vez completas, se la guardaba como “página completa” HTM o HTML. No obstante que actualmente se han condensado todas las páginas en un solo archivo PDF nosotros hemos guardado la versión donde cada página es un archivo. Y como fanáticos que somos, editamos cada uno de ellos para quitarle las rebabas a los márgenes de las hojas o alinear las que salían torcidas o desencuadradas, falla que en el PDF no ha sido corregida.

2. Edición de “Los Códigos Españoles” concordados y anotados, en Madrid, 1847:
<http://saavedrafajardo.um.es/WEB/archivos/LIBROS/Libro0118.pdf>, de 131 Mb - 134.449 Kb-. Esta versión pertenece al Tomo 1 de la colección citada, que en el mismo volumen incluye una Introducción histórica de la legislación visigoda entre las páginas I y LXXV, el Liber Judicum desde la página 1, el Fuero Juzgo desde la 97, el Fuero Viejo de Castilla desde la 243, las Leyes del Estilo desde la 305, el Fuero Real desde la 349 y, por último, el Ordenamiento de Alcalá, desde la 443.

El problema que presenta este sitio es la baja velocidad de descarga del servidor. Es tan grande la demora cuando la ejecutamos a través del mismo explorador que, si el archivo es muy grande –más de 20 o 30 Mb- como en este caso, siempre termina abortándose la descarga.

En estos casos, se recomienda utilizar una herramienta de gestión y administración de descargas, tales como el programa Go!Zilla²⁹ -versión de prueba- o, mejor aún, el Download Accelerator Plus (DAP)³⁰, que es gratuito. Se copian los vínculos y se los inserta en la casilla correspondiente.

²⁹ <http://www.gozilla.com/get.html>

³⁰ <http://www.speedbit.com/dap/>

Lex Romana Visigothorum – Breviario de Alarico II

De las postrimerías del reino de Tolosa (506), su texto completo ha llegado hasta nosotros y es compilación de las fuentes más importantes del Derecho romano (leyes extraídas en su mayoría del Código Teodosiano e *iura*, escritos de los jurisconsultos Gayo, Paulo y Papiniano), seguida de una interpretación, obra de las escuelas de la región y de los jurisconsultos de la corte. Aun los territorialistas admiten que no se aplicó a los godos o – por lo menos- dudan de su aplicación a éstos. Álvaro D'Ors no lo considera como un texto legal sino doctrinal. Es probable que haya sido redactado para atraer a la población romana, en vísperas de la batalla decisiva con los francos. En el sur de Francia, fue la principal fuente de conocimiento del Derecho romano hasta la Baja Edad Media.³¹

a) Universidad de Sevilla

Es la versión publicada por la Real Academia de la Historia de España en 1896, en base al palimpsesto de la Santa Iglesia Legionense, tal como lo indica la leyenda de su portada en latín: *Legis Romanae Visigothorum: fragmenta ex codice palimpsesto sanctae legionensis ecclesiae / protulit illustravit ac sumptu publico edidit Regia Historiae Academia Hispana MDCCCXCVI*.

El siguiente vínculo http://fama.us.es/search*spl/c?SEARCH=b+res.002110 es el resultado de la búsqueda y nuestro libro, que es un documento PDF de 32 Mb o 32.789 Kb, se abrirá en: <http://fama2.us.es/fde/ocr/2007/legisRomanaeVisigothorum.pdf>, dentro de la misma página del navegador, siempre y cuando tengamos asociados a él un programa de lectura de documentos PDF, tal como el Adobe Reader.

The screenshot displays the FAMA digital library interface. At the top, there's a navigation bar with 'catalogo fama' and 'un' logos. Below it, a search bar contains 'Lex Romana' and a 'Buscar' button. The search results show 'Encontrado 1 registro. Ordenado por Relevancia | Fecha | Título.' The detailed view of the 'Lex Romana Visigothorum' document is shown, including its title, publication information, and a table of holdings.

UBICACIÓN	SIGNATURA	TIPO DE PRÉSTAMO	ESTADO	NOTAS E JEMPLAR
B Humanidades	G 9/06674	CONSULTA SALA	DISPONIBLE	
B Humanidades	FG HAZ/3732	CONSULTA SALA	DISPONIBLE	
B Derecho y C Trabajo	B Res.002110	CONSULTA SALA	DISPONIBLE	

b) The Roman Law Library

Esta página pertenece a la ya no tan ignota Université Pierre-Mendès de Grenoble, Francia. Como para nosotros lo fue, al menos, hasta que tomamos contacto con ella. Y se lo debemos, desde hace muy poco tiempo atrás, a la búsqueda y hallazgo de su magnífica colección de fuentes digitalizadas que ofrece al público en general. Colecciones que fueron halladas a través de un buscador, puesto que no hemos hallado la forma de acceder a ellas desde la página de la propia universidad.

³¹ Abelardo Levaggi. Manual de Historia del Derecho Argentino. Tomo I, 2ª edición, actualizada y ampliada. Depalama, Buenos Aires, 1998, § 17. 2, página 47.









Esta es la dirección de su portal: <http://web.upmf-grenoble.fr> y esta: <http://webu2.upmf-grenoble.fr/Haiti/Cours/Ak/>, de la colección completa. Todavía desconocemos la forma de entrar al sitio de nuestro interés desde el portal de la universidad. Si bien ambos comparten el mismo dominio, parecieran no hallarse vinculados entre sí.

La universidad Pierre Mendes tiene su propia versión digitalizada de este cuerpo legal. Es una versión publicada con la supervisión de Gustavus Haenel, en *Lipsiae* (Leipzig) en MDCCCXLVIII (1848). *Lex Romana Wisigothorum seu Breviarium Alarici regis* (pdf/80Mo), en:

http://webu2.upmf-grenoble.fr/Haiti/Cours/Ak/Pdf/Lex_romana_wisigothorum.pdf.

Ni bien lo ejecutamos aparece una nueva página del navegador o explorador de internet, en la que, aparte, se abrirá un documento PDF que pesa 78,4 Mb u 80.352 Kb. Al igual que las fuentes del sitio de la Universidad de Sevilla, puede descargarse en el disco rígido de su propia máquina.

Index of /Haiti/Cours/Ak/Pdf

Name	Last modified	Size	Description
 Parent Directory		-	
 Bruns_Fontes_1909.pdf	17-Nov-2008 14:22	31M	
 Code_1804.pdf	17-Nov-2008 14:22	17M	
 Code_2009.pdf	05-Sep-2009 20:22	3.4M	
 Code_2010.pdf	24-May-2010 12:22	3.3M	
 Gai_David_1964.pdf	24-Oct-2009 21:47	8.3M	
 Lex_romana_wisigothorum.pdf	17-Nov-2008 14:22	78M	
 TAlbertini_Saumagne.pdf	17-Nov-2008 14:22	3.1M	

Apache/2.2.9 (Debian) PHP/5.2.6-1+lenny9 with Suhosin-Patch mod_ssl/2.2.9 OpenSSL/0.9.8g Server at webu2.upmf-grenoble.fr Port 80

De esta manera finalizamos, pero no por ello ha sido agotado, el denominado período Visigótico de la historia de España y del derecho castellano, de interés también para el derecho hispano-americano.

Lex Romana Ostrogothorum – Edictum Teorodici Regis

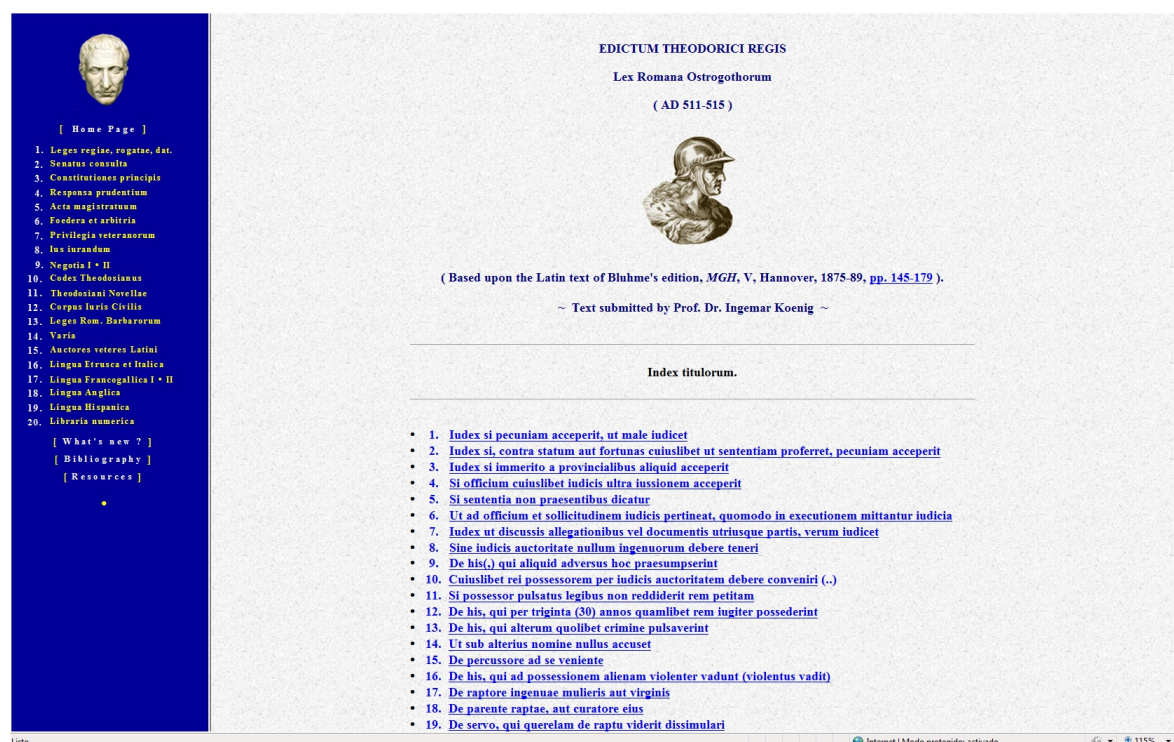
a) The Roman Law Library

La página de la Universidad Pierre Mendes de Grenoble, posee varias fuentes góticas y germanas extraídas de *Monumenta Germaniae Historica*. Entre ellas, esta versión del Edicto del Rey Teodorico o Lex Romana Ostrogothorum basada en el texto Latino de la edición de Bluhme, *Monumenta Germaniae Historica*, Leges, 5, Hannover, 1875-1879, paginas 145-179, supervisado por el Profesor Dr. Ingemar Koenig.

Se encuentra en HTML, como así se advierte de la dirección, que vemos más abajo. Si copiamos el texto de la página HTML y lo pegamos en documento de texto, MS Word 2003, por ejemplo, ocuparía –con su formato de tabla y la ilustración del encabezamiento– 35 páginas. El tamaño coincide prácticamente con las páginas -34- de la edición impresa de la MGH.

<http://webu2.upmf-grenoble.fr/Haiti/Cours/Ak/Barbarorum/EdTheod.html>

He aquí como se ve su respectiva pantalla



b) Monumenta Germaniae Historica

Merece que le echemos un vistazo, y hagamos un párrafo aparte, a un sitio que se ha dedicado a la digitalización de una colección de fuentes directas antiguas y medievales, sobre el derecho histórico y la constitución política de los estados romano-germanos de occidente. Esta colección la publica en Alemania una institución con carácter de organismo público desde mediados del siglo XIX. Se llama *Monumenta Germaniae Historica*.

Pese a nuestras limitaciones con el idioma alemán, que desconocemos por completo, gracias a las herramientas de traducción de páginas –para el caso utilizamos la misma que nos proporciona el buscador “Google”–, pudimos hallar el camino para acceder a las fuentes digitales en la pestaña: Die digitalen Monumenta Germaniae Historica (dMGH), que traducido a nuestro idioma sería La Monumenta Germaniae Historica digital.³²

Su origen fue durante el reino de 1819, cuando el Barón vom Stein Karl fundó la Sociedad de la tercera edad de historia alemana. En 1875 una Dirección Central, con sede en Berlín, se hizo cargo de sus funciones. En el año 1935 se disolvió la Histórica Monumenta Germaniae transformándose en un “Instituto Nacional”, pero restaurada en 1945 por representantes de todas las escuelas alemana y la Academia Austríaca de Ciencias, complementados por otros miembros individuales de Alemania, Austria y Suiza. La Monumenta Historica Germaniae han otorgado al Instituto en 1963, la situación de un "organismo público" con sede en Munich, Baviera, desde 1949.

Esta es su dirección <http://www.mgh.de/> y aquí abajo su pantalla:

³² http://www.google.com.ar/language_tools?hl=es



Las tareas de la Monumenta Histórica Germaniae se han expandido en las últimas décadas, de manera constante a través de la inclusión de nuevos grupos de las fuentes y la propagación de la investigación. Además de obras de historia, documentos, leyes y libros de leyes y colecciones de cartas, poemas, libros e historia necrológica, tratados políticos y folletos serán publicados en la historia de las ideas. En la revista del Instituto, el "Archivo Alemán para la investigación de la Edad Media", el trabajo editorial es preparado por los estudios críticos de origen, y son evaluados, la revista también informa sobre los resultados de los estudios medievales internacionales en curso.

Esta es la dirección: <http://www.mgh.de/dmgh/> de la versión digital de la Monumenta Histórica Germaniae. Cabe aclarar que abundan las portadas, prefacios e índices, pero de ninguno o casi ninguno de ellos, su texto se encuentra completo. Se advierte que el sitio está orientado a la comercialización de este tipo de material impreso, pero no hemos podido averiguar si el proyecto también incluirá al digital o el objetivo es del de digitalizarlo completo y también venderlo en este formato. Los precios no son los más accesibles para la mayoría de los investigadores o aficionados.

A partir de allí, entonces, vamos a ubicar la página que contienen nuestra fuente, el Edictum Theodorici regis, que está contenida dentro del resto y veremos con más detalle a continuación.

3. Fuentes Germánicas

Gracias a los dos sitios que tratamos en último término, pudimos tomar contacto con cuerpos legales históricos extranjeros que hasta entonces desconocíamos. Fue en oportunidad de buscar fuentes históricas del derecho castellano e hispanoamericano, y nos encontramos con otras fuentes germánicas en The Roman Law Library. Y como un sitio nos llevó al otro, fue que llegamos al de Monumenta Histórica Germaniae. Así es navegar en la red.

a) The Roman Law Library

Una vez más, en este interesante sitio de la Universidad Pierre Mendes de Grenoble, hallamos el valioso material que nos ocupa. En la misma dirección que consignamos en el punto **Lex Romana Visigothorum – Breviario de Alarico II** acápite b) y en **Lex Romana Ostrogothorum – Edictum Teorodici Regis** acápite a). Sobre la barra de la izquierda, vemos un listado, que más abajo reproducimos en texto. En realidad aparece en

color azul, como el fondo del rostro de Cayo Julio César (100-44 a.C.) y las letras en blanco, tal como en la página que acabamos de ilustrar supra. Pero los hipervínculos se encuentran contenidos en los títulos de cada obra. Nosotros sólo los hemos reproducido en una nueva columna al lado de la original, que no se vé en la página, y con el fin de resaltar las obras referentes a las fuentes cuyo origen tenemos en trato. Pero se observa que hay muchas de las romanas, que parcialmente tratamos en nuestro anterior artículo, antes referido.



[Leges regiae, rogatae, dat.](#)

[Senatus consulta](#)

[Constitutiones principis](#)

[Responsa prudentium](#)

[Acta magistratuum](#)

[Foedera et arbitria](#)

[Privilegia veteranorum](#)

[Ius iurandum](#)

[Negotia I • II](#)

[Codex Theodosianus](#)

[Theodosiani Novellae](#)

[Corpus Iuris Civilis](#)

[Leges Rom. Barbarorum](#)

<http://webu2.upmf-grenoble.fr/Haiti/Cours/Ak/Barbarum.html>

[Varia](#)

[Auctores veteres Latini](#)

[Lingua Etrusca](#)

http://webu2.upmf-grenoble.fr/Haiti/Cours/Ak/Etruscan_texts.htm

[Lingua Francogallica I • II](#)

http://webu2.upmf-grenoble.fr/Haiti/Cours/Ak/trad_fran_1.htm

http://webu2.upmf-grenoble.fr/Haiti/Cours/Ak/trad_fran_2.htm

[Lingua Anglica](#)

http://webu2.upmf-grenoble.fr/Haiti/Cours/Ak/trad_angl.htm

[Lingua Hispanica](#)

http://webu2.upmf-grenoble.fr/Haiti/Cours/Ak/trad_esp.htm

[Libraria numerica](#)



LEGES ROMANAE BARBARORUM
Roman influence in the barbarian kingdoms

See [Monumenta Germaniae Historica](#).

AD 5th c. Appendices legis Romanae Wisigothorum	Krueger
5th c. Epitome Codicum Gregoriani et Hermogeniani Wisigothica	Krueger
5th c. Epitome Gai seu Liber Gai	Baviera
500-506 .. Lex Romana Burgundiorum seu Liber Papiani	Koptev
506 .. Lex Romana Wisigothorum seu Breviarium Alarici regis (pdf / 80 Mo)	Haenel
511-515 .. Lex Romana Ostrogothorum seu Edictum Theodorici regis	Bluhme

Seleccionamos las Leges Romanae Barbarorum: <http://webu2.upmf-grenoble.fr/Haiti/Cours/Ak/Barbarum.html>, sitio en el que, además de nuestras conocidas Lex Romana Visigothorum – Breviario de Alarico II y Lex Romana Ostrogothorum – Edictum Teorodici Regis, tomamos contacto con una foránea: la Lex Romana Burgundiorum. También hay fuentes en lengua etrusca, francogállica, anglica e hispánica.

b) Monumenta Germanie Historica

Partiendo de la página donde se ubica la versión digital de “Monumenta Germanie Historica” sobre la izquierda aparece una barra, en la que uno de sus botones se denomina “Volltextsuche”, y, clickeándolo, se nos abre esta otra página:

http://bsbdmgh.bsb.lrz-muenchen.de/dmgh_new/.



Monumenta Germaniae Historica

Die digitalen Monumenta Germaniae Historica (dmGH)

☐ Volltextsuche
☐ Verlinkung
☐ Browser Plugin
☐ Services
☐ Publikationen
☐ IMGH
☐ Geodaten

Die digitalen Monumenta Germaniae Historica (dmGH)

Im Rahmen der dmGH werden in einem von der DFG geförderten Gemeinschaftsprojekt zwischen den MGH und der Bayerischen Staatsbibliothek, München, sämtliche Editionsbande der MGH digitalisiert und Open Access zur Verfügung gestellt. Neue Bände werden nach einer Schutzfrist von drei Jahren in die dmGH aufgenommen („moving wall“). Bis Ende 2010 wird die Volltextfassung der älteren Bände abgeschlossen sein. Derzeit stehen die Bände der Abteilungen Scriptores, Diplomata und Epistolae sowie weite Teile der Leges im Volltext zur Verfügung (Stand: Februar 2010).

Zugang zu den digitalisierten MGH-Bänden mit Volltextsuche unter <http://www.dmgh.de>:

Zusätzlich werden hier weitere Angebote in Ergänzung zu den dmGH zugänglich gemacht:

- Programmierschnittstellen (API) für eine programmgesteuerte Verknüpfung mit den dmGH
- „IMGH“: Zusatzprojekt zur Registerauswertung (inklusive einer Komponente zur Erfassung von Geokoordinaten für mittelalterliche Ortsnamen). Dieses Projekt ist erst im Aufbau begriffen. Vorläufig ist eine Demoseite vorhanden, die exemplarisch eine Verknüpfung der dmGH mit Geokoordinaten zeigt.
- Veröffentlichungen von den und über die dmGH

BSB Bayerische Staatsbibliothek
Deutsche Forschungsgemeinschaft DFG

En ella, sobre la barra izquierda veremos un navegador de carpetas como tienen los sistemas operativos con las interfaces gráficas actuales, Windows y Linux, pero dentro de la misma página. Allí nos encontraremos todos estos documentos y antecedentes:

Leges (in Folio) (LL)

Leges Alamannorum. Leges Baiuvariorum. Lex Frisionum

Leges Langobardorum

Leges Saxonum. Lex Thuringorum. Edictum Theodorici regis Lex Ribuaria.

Lex Francorum Chamavorum.

Leges nationum Germanicarum (LL nat. Germ.)

Leges Visigothorum

Leges Burgundionum

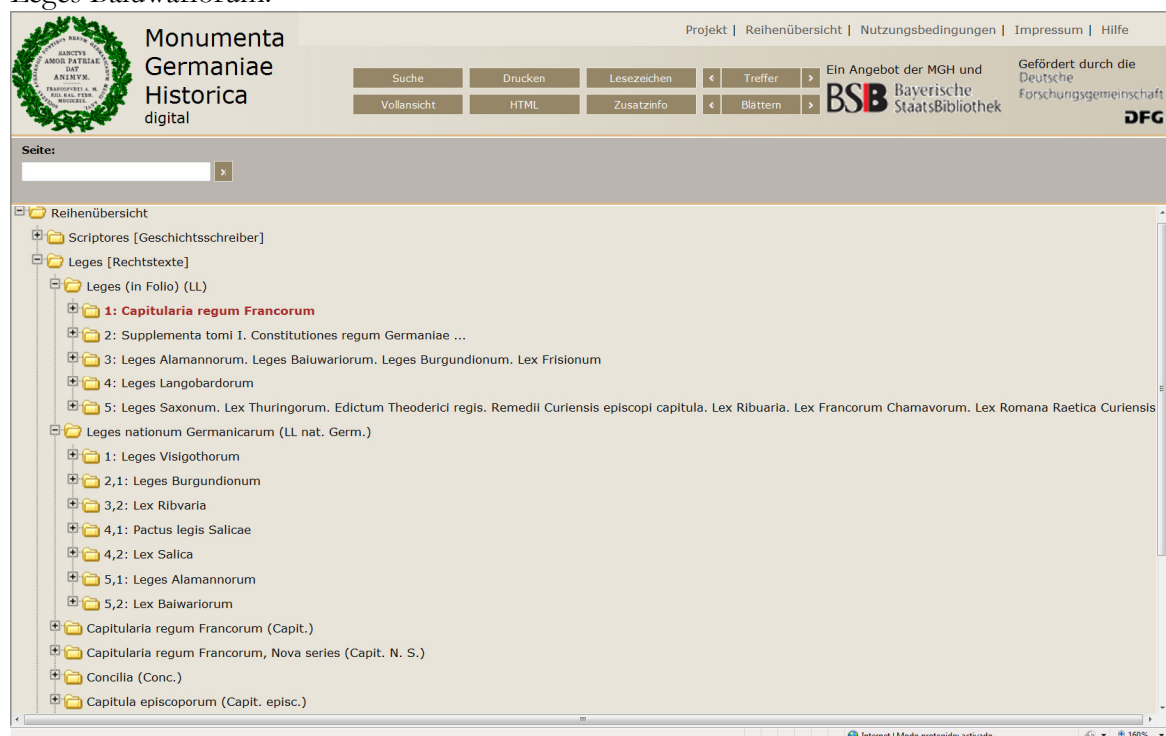
Lex Ribvaria

Pactus legis Salicae

Lex Salica

Leges Alamannorum.

Leges Baiuvariorum.



4. Conclusiones

Reiteraremos algunos de los conceptos vertidos en nuestro primer trabajo, con algunas nuevas.

a) Habíamos concluido, y continuamos sosteniendo, que el concepto de libro continúa vigente, pues aún hoy se lee hoja por hoja, aunque su formato sea tabla, rollo o codicilo, códex, digital –PDF, HTML, JPG o TIFF- y su soporte tabla de arcilla, tabla de madera, papiro, pergamino, pasta de papel, disco compacto digital (CD) o disco versátil digital (DVD). Además, salvo contadas excepciones, se puede imprimir.

b) Para una recopilación inmediata y liviana de fuentes, se recomienda descargar las que se encuentran en páginas HTML. Presentan la ventaja de ser de muy bajo peso aunque, dada la cantidad de archivos, ocupan mucho espacio de pantalla. Dado que las versiones

digitalizadas a texto no ofrecen una confiabilidad absoluta, pues en muchas ocasiones presentan errores de tipeo, se recomienda realizar la verificación con uno o varios textos impresos.

c) Los archivos en PDF son nuestros preferidos. Como nuestra idea del concepto libro es un volumen encuadernado y no las hojas sueltas, nos parecen más atractivos porque nos brindan la idea de unidad. Además de reproducir fotográficamente, la mayor de las veces, el libro original. Este formato otorga un peso o tamaño muy grande a los archivos, pero no es mayor problema para las computadoras actuales.

Si disponen de la propiedad OCR tenemos la ventaja que, con la herramienta adecuada que provee el programa, podemos buscar una palabra o frase en el texto. Además, Adobe nos proporciona gratuitamente el programa para leerlos, Reader, y sus actualizaciones desde esta página: <http://www.adobe.com/es/products/reader/>. La ventaja que presentan es que se pueden copiar y pegarlos en procesadores de texto, para realizar transcripciones literales fieles al 100 % del original digital. La desventaja es, que el archivo se encuentre protegido por derechos de autor y, en tal caso, no se pueda imprimir ni extraer su texto.

d) La web muta permanentemente. Cambian los diseños de las páginas y cambian sus direcciones. Del mismo modo que sucede con el ejemplar de un libro que se encuentra en una biblioteca pública o privada, con el libro digital estamos sujetos a circunstancias ajenas a nuestras posibilidades: días y horarios de atención al público, tiempo y medios de viaje, etcétera, con el libro en línea sucede algo similar. Dependemos del servidor en que se encuentra, de las interrupciones del servicio, del proveedor de Internet, de la velocidad de la conexión y otras circunstancias. La diferencia: del ejemplar digital puede obtenerse fácilmente una copia, del impreso no es imposible pero sí impracticable.

Lo que hoy está en línea, mañana puede no estarlo y lo que hoy es gratuito, mañana puede que no lo sea, como muy bien me lo señalara en una conversación sobre el tema, el distinguido profesor y amigo personal, Alberto David Leiva.

e) Deviene imprescindible, entonces, armar nuestra propia biblioteca digital con esos documentos, ya que por el momento, existe esa posibilidad. Por eso, insistimos a todos los investigadores, docentes y aficionados a las especialidades históricas que se sumen a esta cruzada para armarse de bibliotecas digitales propias, y compartamos e intercambiamos el material, multiplicando la cantidad de ejemplares digitales y promoviendo su difusión, para que se encuentre al alcance de todos aquellos a quienes les interesa y lo valoran. Y volvemos a insistir en la idea de acopiar ejemplares digitales y proveer de ellos a las bibliotecas especializadas, tanto oficiales como privadas, pero con la condición de que éstas permitan su préstamo a los investigadores del material donado.